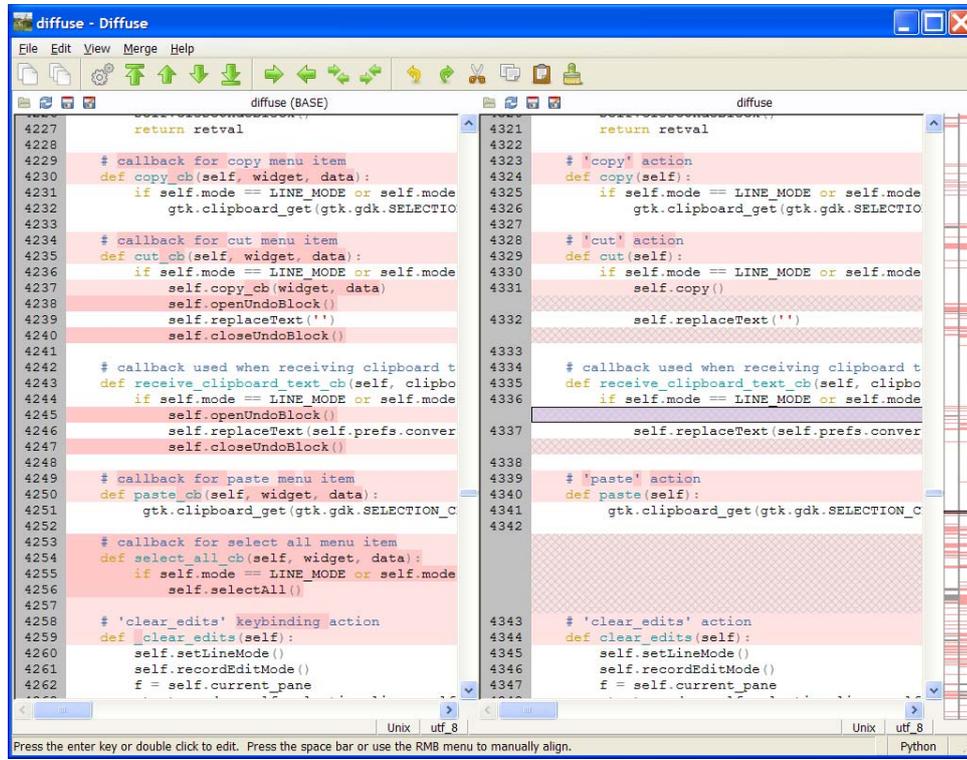


Referencia	54
Ambito	General
Categoría	Edición y publicación.
Nombre	Diffuse
Fecha	11/10/2011
Descripción	Diffuse es una herramienta gráfica para fusionar y comparar archivos de texto. Está habilitada para comparar archivos uno al lado del otro y proporciona la opción de ajuste manual de líneas y edición directa de archivos. Esta herramienta también puede recuperar versiones de archivos de Bazaar, CVS, Darcs, Git, Mercurial, Monotone, RCS, Subversion, y repositorios SVK para comparar y fusionar.
Versión actual	0.4.5
Tipo licencia	Libre
Vers. anteriores	0.4.4, 0.4.3, 0.4.2, 0.4.1, 0.4.0, 0.3.4, 0.3.3, 0.3.2, 0.3.1, 0.3.0, 0.2.15, 0.2.14, 0.2.13, 0.2.12, 0.2.11, 0.1.14
Responsables	Derrick Moser
Precio	0,00 €
URL programa	http://diffuse.sourceforge.net/
URL manual	http://diffuse.sourceforge.net/manual.html
URL ver. prueba	
URL ver. demo	
Fecha publicación	13/07/2011
Sistema operativo	GNU/Linux, Windows, Mac OS X y BSD
Lenguas interfaz	Inglés, alemán y español
Lenguas trabajo	Python
Relación con TM	Al permitir alinear manualmente dos textos de un corpus y hacer coincidir cada fragmento con su traducción, el usuario obtiene una base para crear una memoria de traducción y debido a que resalta todo aquello que no sea igual entre los textos, podría ser de gran ayuda para que el usuario note segmentos que no han sido traducidos.
Formatos trabajo	txt, txr, html, xml, htm, log, entre otros.
Requisitos hard.	Ninguno.
Requisitos soft.	Windows Vista, Windows XP y Windows 2000. Diffuse debe funcionar con cualquier sistema operativo POSIX, incluido Mac OS X, con la instalación de los siguientes paquetes: Python >= 2.4 PyGTK >= 2.10
Funciones esp.	Habilidad para comparar y alinear cualquier número de archivos uno al lado del otro El usuario puede corregir manualmente la alineación □ Habilidad para editar archivos directamente Es posible retroceder el proceso un sinnúmero de veces y ofrece la opción de volver al archivo original. Posibilidad de resaltar las líneas con diferentes colores.

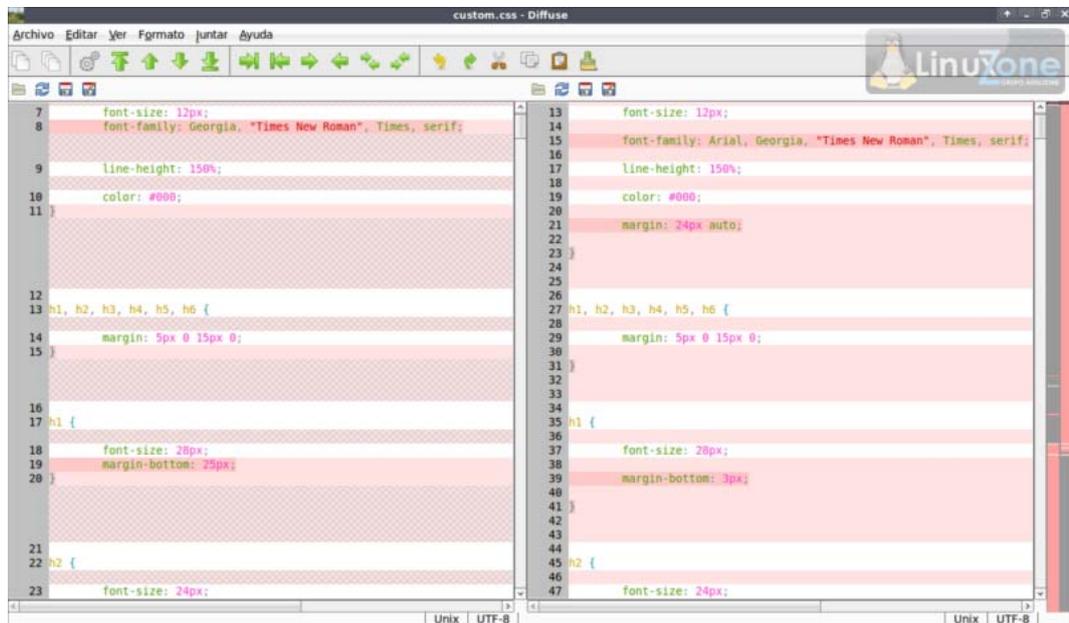
Captura pant-1



```
diffuse (BASE)
4227     return retval
4228
4229     # callback for copy menu item
4230     def copy_cb(self, widget, data):
4231         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4232             gtk.clipboard_get(gtk.gdk.SELECTIO
4233
4234     # callback for cut menu item
4235     def cut_cb(self, widget, data):
4236         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4237             self.copy_cb(widget, data)
4238             self.openUndoBlock()
4239             self.replaceText('')
4240             self.closeUndoBlock()
4241
4242     # callback used when receiving clipboard t
4243     def receive_clipboard_text_cb(self, clipbo
4244         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4245             self.openUndoBlock()
4246             self.replaceText(self.prefs.conver
4247             self.closeUndoBlock()
4248
4249     # callback for paste menu item
4250     def paste_cb(self, widget, data):
4251         gtk.clipboard_get(gtk.gdk.SELECTION_C
4252
4253     # callback for select all menu item
4254     def select_all_cb(self, widget, data):
4255         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4256             self.selectAll()
4257
4258     # 'clear_edits' keybinding action
4259     def _clear_edits(self):
4260         self.setLineMode()
4261         self.recordEditMode()
4262         f = self.current_pane

diffuse
4321     return retval
4322
4323     # 'copy' action
4324     def copy(self):
4325         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4326             gtk.clipboard_get(gtk.gdk.SELECTIO
4327
4328     # 'cut' action
4329     def cut(self):
4330         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4331             self.copy()
4332
4333             self.replaceText('')
4334
4335     # callback used when receiving clipboard t
4336     def receive_clipboard_text_cb(self, clipbo
4337         if self.mode == LINE_MODE or self.mode
4338             self.replaceText(self.prefs.conver
4339
4340     # 'paste' action
4341     def paste(self):
4342         gtk.clipboard_get(gtk.gdk.SELECTION_C
4343
4344     # 'clear_edits' action
4345     def clear_edits(self):
4346         self.setLineMode()
4347         self.recordEditMode()
4348         f = self.current_pane
```

Captura pant-2



```
custom.css - Diffuse
Archivo  Editor  Ver  Formato  Juntar  Ayuda
LinuxOne

7     font-size: 12px;
8     font-family: Georgia, "Times New Roman", Times, serif;
9
9     line-height: 150%;
10    color: #000;
11
12
13    h1, h2, h3, h4, h5, h6 {
14        margin: 5px 0 15px 0;
15
16
17    h1 {
18        font-size: 28px;
19        margin-bottom: 25px;
20
21
22    h2 {
23        font-size: 24px;
24
25
26
27    h1, h2, h3, h4, h5, h6 {
28        margin: 5px 0 15px 0;
29
30
31
32
33
34
35    h1 {
36        font-size: 28px;
37        margin-bottom: 3px;
38
39
40
41
42
43
44    h2 {
45        font-size: 24px;
46
47
```



Captura pant-3

Comentarios	Las características que esta herramienta ofrece para el mundo de la traducción no resultan tan funcionales, dado que si es cuestión de alinear textos de forma manual, un procesador de textos como Microsoft word permite realizar este trabajo. En el campo de la traducción donde mejor actúa es en la localización en cuanto a la comparación de códigos de fuente, ya que resaltará aquellos que no sean iguales.
Ayuda alumnado	Porras Melo, Sonja Cristina
E-mail alumnado	violeta0304@gmail.com
Ayuda general	<ul style="list-style-type: none">• Linux Zone http://www.linuxzone.es/2011/06/27/diffuse-compara-codigo-facilmente/• Traducción y mundo libre http://traduccionmundolibre.com/wiki/Diffuse• Diffuse http://diffuse.sourceforge.net/about.html
Ayuda programa	WinMerge, Diff Merge Tool.
FAQ-1	¿Por qué la herramienta permite la opción de comparar cualquier tipo de formatos, incluso mp3?
Respuesta FAQ-1	Diffuse es una herramienta que compara código fuente; es por esto que no acepta formatos de texto enriquecido como lo es word, sino texto plano, como txr y txt. Aunque digitalmente es posible abrir cualquier tipo de textos en Diffuse, solo es funcional para texto plano.
FAQ-2	¿En qué ámbito de la traducción se le puede sacar mejor provecho a esta herramienta?
Respuesta FAQ-2	Aunque esta herramienta funciona como base para la creación de memorias de la traducción, en el campo de la localización es de gran ayuda debido a que con ella es posible comparar códigos de fuente entre la página a localizar y la localizada. Diffuse se encarga de resaltar todo aquello que no sea igual, por lo tanto, resaltará la traducción y aquellos códigos que sean diferentes y que sea necesario cambiar para que no existan diferencias de código entre el producto original y el localizado.
